

Porównanie tłumaczeń II Kronik 6:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem król zwrócił swoją twarz i pobłogosławił całą społeczność Izraela,* a cała społeczność Izraela stała. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie król odwrócił się i pobłogosławił całą stojącą tam wspólnotę Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem król odwrócił się i błogosławił całemu zgromadzeniu Izraela, a całe zgromadzenie Izraela stało.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A obróciwszy król oblicze swe błogosławił wszystkiemu zgromadzeniu Izraelskiemu, (a wszystko zgromadzenie Izraelskie stało.)
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I obrócił król oblicze swe, i błogosławił wszystkiemu mnóstwu Izraelskiemu (bo wszystka rzesza stała, pilnie patrząc), i rzekł:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem król się odwrócił i pobłogosławił całe zgromadzenie Izraela. Całe zaś zgromadzenie Izraela stało.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Po czym król odwrócił się i pobłogosławił całe zgromadzenie izraelskie, podczas gdy całe zgromadzenie izraelskie stało.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I król odwrócił swoją twarz i błogosławił całe zgromadzenie Izraela, a całe zgromadzenie Izraela stało.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Całe zgromadzenie Izraela stało w oczekiwaniu, gdy król zwrócił się w ich kierunku z błogosławieństwem:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Następnie król odwrócił się i błogosławił całe zgromadzenie Izraela - a całe zgromadzenie Izraela stało
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І цар відвернув своє лице і поблагословив весь збір Ізраїля, і весь збір Ізраїля стояв.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I król zwrócił swoje oblicze oraz wysławiał Boga całemu zgromadzeniu Izraela, a stało całe izraelskie zgromadzenie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem król odwrócił twarz i zaczął błogosławić cały zbór izraelski, podczas gdy cały zbór izraelski stał.

¹⁾ <x>110 8:55</x>; <x>130 16:2</x>; <x>140 31:8</x>